



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

33-е пленарное заседание
Четверг, 8 ноября 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Гашпар Мартини (Ангола), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 109 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

(b) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

Письмо Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2012 года, адресованное Секретариату (A/67/485)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к дополнительным выборам членов Экономического и Социального Совета в соответствии с правилом 140 правил процедуры.

В этой связи я хотел бы прежде всего привлечь внимание членов Ассамблеи к документу A/67/485, в котором содержится письмо Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2012 года. В этом письме Постоянный представитель Австралии в

своем качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств сообщает, что в конце 2012 года Австралия уступит свое место в Экономическом и Социальном Совете Новой Зеландии на оставшийся срок своих полномочий; что также в конце 2012 года Германия уступит свое место в Совете Австрии на оставшийся срок своих полномочий; что также в конце 2012 года Финляндия уступит свое место в Совете Дании на оставшийся срок своих полномочий; и что также в конце 2012 года Швейцария уступит свое место в Совете Швеции на оставшийся срок своих полномочий.

В результате образуются четыре вакансии, и поэтому необходимо избрать четырех новых членов на остающийся срок полномочий Австралии, Германии, Финляндии и Швейцарии, начинающийся 1 января 2013 года и завершающийся в случае Австралии, Финляндии и Швейцарии 31 декабря 2013 года, а в случае Германии — 31 декабря 2014 года.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом того, что данные вакансии принадлежат Группе западноевропейских и других государств, новые члены Совета должны быть, следовательно, избраны из числа государств этого региона.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что избранными будут объявлены кандидаты, которые получают большинство в две трети голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Согласно правилу 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Приступаем к голосованию.

Я хотел бы информировать делегатов о том, что, по состоянию на 1 января 2013 года, следующие государства — члены Группы западноевропейских и других государств будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Франция, Ирландия, Испания, Турция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Поэтому названия этих пяти государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только представителям, сидящим непосредственно за табличкой с указанием названия страны.

Приступаем к процессу голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Позвольте напомнить делегатам, что на данном этапе они принимают участие в дополнительных выборах, проводимых для заполнения четырех мест от Группы западноевропейских и других государств. Выборы 18 членов Совета состоятся сразу же после этих дополнительных выборов.

Сейчас будут распространены избирательные бюллетени. Я прошу представителей пользоваться только этими избирательными бюллетенями и вписать в них названия тех четырех государств, за которые они хотят голосовать. Бюллетени, в которых будет значиться больше названий

государств-членов от данного региона, чем число отведенных ему мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых ни одно из обозначенных в них государств-членов не относится к соответствующему региону.

По приглашению Исполняющего обязанности Председателя г-жа Сизаре (Эфиопия), г-жа Жиема Ндонг (Габон), г-н Йенниматас (Греция), г-н Харрис (Гватемала), г-н Штеффаник (Польша) и г-жа Танарат (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 15 м.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа В — западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	187
Требуемое большинство в две трети голосов:	125
Число полученных голосов:	
Австрия	132
Новая Зеландия	132
Дания	130
Швеция	129
Сан-Марино	55
Нидерланды	50
Канада	49
Соединенные Штаты	49

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Австрия, Дания, Новая Зеландия и Швеция избираются членами Экономического и Социального Совета на срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года и заканчивающийся 31 декабря 2013 года в случае Дании, Новой Зеландии и Швеции, и 31 декабря 2014 года — в случае Австрии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я поздравляю Австрию, Данию, Новую Зеландию и Швецию с избранием в состав Экономического и Социального Совета.

Теперь Генеральная Ассамблея переходит к выборам 18 членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2012 года.

Из состава Совета выбывают следующие 18 членов: Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Канада, Чили, Коморские Острова, Египет, Гана, Ирак, Италия, Монголия, Нидерланды, Филиппины, Руанда, Словакия, Украина, Соединенные Штаты Америки и Замбия. В соответствии с правилом 146 правил процедур эти страны имеют право на немедленное переизбрание.

Хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что Австралия, Финляндия, Германия и Швейцария приняли решение отказаться от своих мест в Экономическом и Социальном Совете с 1 января 2013 года и что Австрия, Дания, Новая Зеландия и Швеция были только что избраны для заполнения образовавшихся в результате этого решения вакансий.

На 1 января 2013 года в Экономическом и Социальном Совете будут представлены следующие государства: Австрия, Беларусь, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Китай, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Габон, Индия, Индонезия, Ирландия, Япония, Латвия, Лесото, Ливия, Малави, Мексика, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Испания, Швеция, Турция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Соответственно, названия этих 36 государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) от 20 декабря 1971 года и с учетом количества государств, остающихся в составе Совета после 1 января 2013 года, 18 членов Совета будут избираться на основе следующей схемы: пять — от африканских государств, четыре — от государств Азиатско-Тихоокеанского региона, два — от восточноевропейских государств, три — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, и четыре — от западноевропейских и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут объявлены кандидаты — их число не должно превышать количество вакантных мест, подлежащих заполнению, — получившие большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. В соответствии с установленной практикой, в случае получения равного количества голосов несколькими кандидатами, для определения кандидата, который примет участие в следующем раунде ограниченного голосования, проводится специальное ограниченное голосование с участием только тех кандидатов, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры, выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур от соответствующих региональных групп, то Секретариат был информирован о следующем. На пять вакантных мест, отведенных африканским государствам, Группой выдвинуто пять кандидатур: Бенин, Маврикий, Южная Африка, Судан и Тунис. На четыре вакантных места, отведенных государствам Азиатско-Тихоокеанского региона, Группой выдвинуто пять кандидатур: Кувейт, Кыргызстан, Непал, Саудовская Аравия и Туркменистан. На два вакантных места, отведенных восточноевропейским государствам, Группой выдвинуто две кандидатуры: Албания и Хорватия. На три вакантных места, отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна, Группой выдвинуто три кандидатуры: Многонациональное Государство Боливия, Колумбия и Гаити. На четыре вакантных места, отведенных западноевропейским и другим государствам, Группой выдвинуто четыре кандидатуры: Канада, Нидерланды, Сан-Марино и Соединенные Штаты Америки.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры сейчас будет проведено тайное голосование.

Приступаем к процедуре голосования. Сейчас будут распространены бюллетени для голосования, помеченные буквами «А», «В», «С», «D» и «Е». Я

прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать. Бюллетени, в которых будет значиться больше названий государств от соответствующего региона, чем число отведенных данному региону мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых ни одно из обозначенных в них государств-членов не относится к соответствующему региону. Если в бюллетене для голосования, предназначенном для того или иного региона, будут содержаться названия как государств данного региона, так и государств-членов, которые к нему не принадлежат, то бюллетень будет считаться действительным, однако учитываться при подсчете голосов будут лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, при подсчете голосов учитываться не будут.

По приглашению Председателя г-жа Сизаре (Эфиопия), г-жа Жиема Ндонг (Габон), г-н Йенниматас (Греция), г-н Харрис (Гватемала), г-н Штефаник (Польша) и г-жа Танарат (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 40 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Бенин	190
Маврикий	189
Тунис	186
Южная Африка	183
Судан	176

Группа В — государства Азиатско-Тихоокеанского региона

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Кувейт	180
Кыргызстан	164
Туркменистан	140
Непал	131
Саудовская Аравия	128
Бахрейн	1
Камбоджа	1

Группа С — государства Восточной Европы

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	190
Требуемое большинство в две трети голосов:	127
Число полученных голосов:	
Хорватия	185
Албания	184

Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Многонациональное Государство Боливия	186
Колумбия	186
Гаити	186

Группа Е — западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	189
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Сан-Марино	184
Нидерланды	179
Канада	174
Соединенные Штаты Америки	171
Норвегия	1
Андорра	1
Финляндия	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов от числа присутствовавших и участвовавших в голосовании, следующие 18 государств избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года:

Албания, Бенин, Многонациональное Государство Боливия, Канада, Колумбия, Хорватия, Гаити, Кувейт, Кыргызстан, Маврикий, Непал, Нидерланды, Сан-Марино, Южная Африка, Судан, Тунис, Туркменистан и Соединенные Штаты Америки.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом рассмотрение подпункта (b) пункта 109 повестки дня завершается.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Хочу сообщить делегатам, что, согласно объявлению в сегодняшнем выпуске «Журнала Организации Объединенных Наций», пересмотренные программа работы и расписание пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи на период основной части ее шестьдесят седьмой сессии опубликованы и содержатся в документе A/INF/67/4/Rev.1.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.